

2023年09月07日-堂區消息



常年期第二十三主日

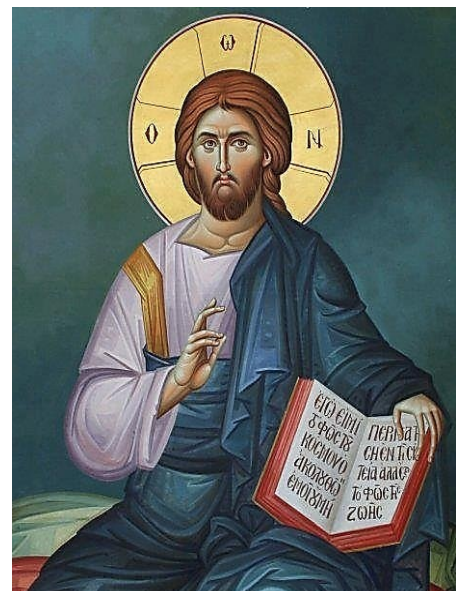
9月10日

厄則克耳33:7-9. 詠 95:1-2, 6-7, 8-9. 羅馬人書13:8-10. 瑪竇 18:15-20.

基督臨在

今天的讀經闡述了我們的責任，厄則克耳先知說出我們應勸導惡人改邪歸正，聖詠請求我們不要再那樣心硬，保祿宗徒要我們愛人如己，而瑪竇福音更教導我們應帶領弟兄姊妹脫離罪惡。這些都是重要和必要的，也是領洗成為基督徒的責任。

就讓福音最後的一句作為我們本週的指南：「因為無論在哪裡，有兩三個人奉我的名聚集在一起，我便會在他們中間。」基督永遠臨在，在禮儀、聖體、聖事、聖言、祈禱和歌詠中，甚至在這疫情中。



- ◆ **上**主對我說了什麼讓我的心不再心硬？
- ◆ **讓**我這星期每日讀一段聖經，重讀本週主日讀經或路加福音第 7 章和第 8 章。基督每天對我說什麼？
- ◆ **即**使不在聖堂，我可以與誰聚集一起讚美天主？



梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網
2023年9月06日



教宗公開接見：擴展我們的心胸，接近每一個人和每一種文明

如同往常那樣，教宗方濟各在使徒之旅隨後的週三公開接見活動中，重溫了他訪問中重要的時刻。他說，他“在蒙古見到了一個謙卑卻喜樂的教會”，那裡的人民“感受到受造界的呼吸”。

梵蒂岡新聞網
2023年9月04日

在友愛的蒙古包，
宗教領袖共創人類
福祉

11位宗教領袖齊
聚在蒙古烏蘭巴托
匈奴劇場，向教宗
致以問候詞。多位
宗教領袖從蒙古包
的圖像出發，談到
人人學習和睦共處
的必要性。



蒙古的穆斯林宗教領袖指出，在蒙古傳統家庭生活中所需的和諧，與人類和平共處所需的和諧，大同小異。「世界宛如一個蒙古包。為了在這個家裡維持世界的秩序及和睦，我們必須如同兄弟般共同生活。」

梵蒂岡新聞網 2023年9月03日

教宗方濟各：我向高尚
的中國人民致以最美好的
祝福

在烏蘭巴托草原體育館
的彌撒禮成之際，教宗請
香港榮休主教湯漢樞機和
即將升為樞機的現任主教
周守仁來到他身旁，說：
「我向中國人民致以最美
好的祝福，祝願始終向前
邁進。」



教宗呼籲天主教徒：「你們要做好基督徒。」這幾天，大約200名中國朝聖者來到蒙古為見教宗。



人生感語

送給自己一個微笑



每當有人向我露出燦爛的微笑時，我就會快樂。因為我明白，他也把微笑送給自己。的確，在現實忙碌的生活中我們何不留下一點微笑送給自己呢？

把微笑送給自己，就會為自己擦洗傷痛。在生命之旅中我們必須有這樣一種風度，失敗與挫折，僅僅是一個記憶，只會使我們更加成熟。帶著傷痕給自己一點微笑，才是人生的又一份精彩。

所微笑送給自己，就不要太多的心情透支。我們要學會過濾自己的心境，善與給自己的心情放假。

不停地奔波，讓我們的笑聲帶有幾份苦澀。因此要經常打掃心靈的庫房，將昨日的煩惱清掃出去，騰出心靈的空間來存放更多今天的快樂。巨石無法壓跨的身軀，有時會被歎息擰彎。

一個人沒有一份好心情，物質上再富有也是一種“外強中幹”。

把微笑送給自己，就會給自己一份從容。面對爭奇鬥豔的鮮花，我們會欣賞但不會陶醉，面對襲來的風雨，我們會應對但不會逃避。雖然我們不能停下奔波的腳步，但我們會掌握腳步的節奏。無論是困難還是成功。有了困難，給自己一個微笑，我們不會逃避，會努力面對尋求解決方案，這是一種美麗；有了成功，給自己一個微笑，我們不會驕傲，在成功的喜悅裡尋求解脫，坦然前行，讓生命的腳步多幾份穩健，這同樣是一種美麗。

在生命之旅中我們須有這樣的一種風度：失敗和挫折，不過只是一個記憶，只是一個名詞而已，不會增加生命的負重。帶著傷痕把勝利的大旗插上成功的高地，在硝煙中露出自豪的笑容，才是人生的又一份精彩。大風可以吹落碎石，卻永遠吹不倒崇高的大山。



我們需要學會過濾自己的心境，善於給自己的心情放假，不停的奔波，讓我們的笑聲帶有幾分苦澀。因此，要經常打掃心靈庫房，把昨日的煩惱清掃出去，騰出心靈的空間來存放更多的今天的快樂。人生有時候就是活一種心情，心情品質也是生命的品質。

給自己一個微笑，你就會領悟：痛苦一次，對快樂的理解就會更具體一次；失敗一次，對成功的認識就會更深刻一次；受挫一次，對順利的感覺就更清楚一次；失誤一次，對認真的意義就會更明白一次。

給自己一個微笑，讓心情變得舒暢；給自己一個微笑，讓心胸變得開闊；給自己一個微笑，讓生活變得更加美好。常常送給自己一個微笑，讓自己時時快樂，你的一生一定是美麗快樂的人生。



09月08日(慶日)

聖母誕辰

聖教會對聖人通常是「慶死不慶生」。

只有兩位聖人我們慶祝他們的誕生，第一是聖母誕辰，第二是洗者若翰瞻禮。

聖洗者若翰在母胎第六個月才獲原罪的赦免。

至於聖母，在始胎時已無染原罪，所以在她誕生時，已成為受造物中最純潔且最神聖的。





聖母誕辰奉獻瞻禮誦【聖教宗若望保祿二世親撰】

真福童貞瑪利亞，妳的誕生使我們充滿歡樂。在妳的誕辰，我們看到救恩曙光的輝耀，因為妳帶了義德的太陽—主基督。

妳是世界救主的母親，妳是教會之母，求妳給予我們援手，俾我們能在生活中找到基督。

至潔無瑕的童貞，求妳指引我們的步履，遠離罪惡與死亡的陰影，踏上正道，以獲得妳聖子的光榮，以獲得妳聖子的真光，在聖神內與聖父修和，並藉著教會的服務不斷與天主修和。

我們現在聯同普世信友，懇切向妳祈求：吁！天主之母，求賜我完全屬於妳；或生或死、在痛苦、恐懼和困難中、在苦難和絕望中，我們也能完全屬於妳。

吁！童貞瑪利亞，天主之母，求妳恩賜，俾我們能完全屬於妳，從今世直到永遠，亞孟。

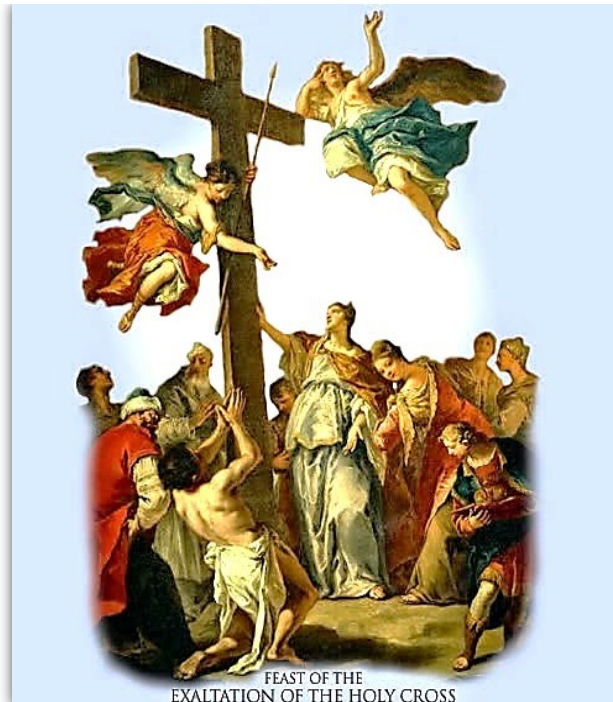


9月14日 - 慶日

光榮十字聖架(慶日)

恭敬聖十字架的理由很多：教會在經文中把它稱為

- ① **君**王的旗幟；
- ② **生**命的樹木。「請看主的十字架，讓敵人望風而逃。」；「死亡因樂園的樹木而發生，生命卻藉十字聖木而復活」；
- ③ **十**字架是勝利的標記，領導我們凱旋進入天庭；
- ④ **十**字架是我們的依靠，十字架勝利，十字架為王，十字架掃除一罪惡，阿肋路亞！
- ⑤ **十**字架是天主愛人的佐證。我們跟著聖方濟各不斷地朝拜說：「耶穌基督，我們欽崇你、讚美你，你用此聖架，救贖了普世！」





堂區報告

Wednesday evening Zoom Rosary

Starting September 6, there will be Rosary praying via Zoom every Wednesday at 8 pm, led by Deacon John Wu of Evangelization Team. All parishioners are invited to participate for unity as a whole church to pray for the world and families in our parish.

The Zoom meeting link is on Flocknote update.

週三晚上網上玫瑰經

由9月6日開始，鄔執事帶領的傳教組於每週三晚上八時以Zoom作網上誦念玫瑰經，懇請堂區所有教友參加，在主愛內團結共融，為世界和平及堂區各家庭祈禱。網上連結請參閱 Flocknote。



家庭念玫瑰經的力量



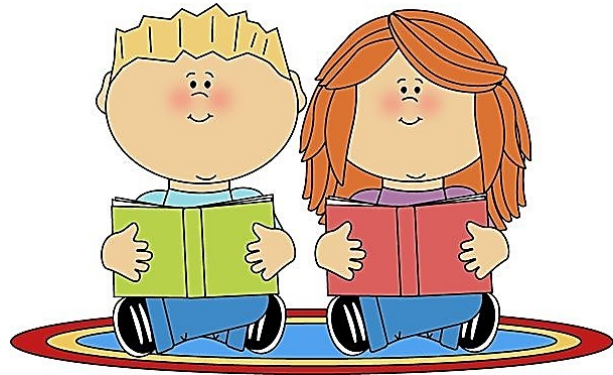
聖若望保羅二世關於念玫瑰經在家庭中的應用的註釋尤其具有啟發性。例如，他說，家庭念玫瑰經祈禱雖然不能解決現代世界面臨的所有問題，但可以幫助克服現代生活的一些主要惡習。他最關心的是，家人“很少能團聚，而偶爾團聚的時候，他們往往都在看電視”。然而，如果有人嘗試一起念玫瑰經，那至少意味著家人可以聚在一起做一些有意義的事情。

聖若望保羅二世認為，當一個家庭聚集在一起念玫瑰經時，“意味著日常生活中充滿了截然不同的圖像，救贖奧蹟的圖像：救贖主的圖像，他最受祝福的母親的圖像。一起背誦玫瑰經的家庭再現了拿撒勒家庭的氣氛：其成員將耶穌置於中心，他們分享他的歡樂和悲傷，他們將自己的需要和計劃交在他手中，他們從他那裡汲取希望以及繼續前進的力量。”（RVM#41）

成人慕道班新班報名

新一屆成人慕道班現正接受報名。有興趣者，或已領洗但仍未領受堅振聖事的成人教友，或正考慮加入天主教會的任何基督徒團體人士，皆請聯絡堂區辦事處 (403-265-7926) 或電郵 Joseph Yip (uofc.yip@gmail.com)。

期盼教友能善盡本份，熱心介紹親友參加，為傳福音出一分力



House Blessing

Joseph Wei and Jianing Chen had house blessing by Fr. Nguyen on July 9, inviting God in their new home. May God bless their family!

祝聖新房子

阮神父在7月9日為魏貴寶和陳嘉寧祝聖新房子，邀請天主進入他們的新家。願天主護佑他們的家庭，生活平安愉快。





慈幼會陳鴻基神父到訪卡城

香港陳鴻基神父於7月19日從溫哥華帶同一行20多人到訪卡城，早上在永援聖母堂舉行彌撒，晚上鮑思高同學會於上禮堂舉行歡迎會，筵開10席，情面熱鬧歡樂。

Salesian priest Matthew Chan Hung Kee visited Calgary

Fr. Matthew Chan Hung Kee from Hong Kong visited Vancouver, then to Calgary with more than 20 people on July 19. The group had Mass celebration in the morning and city tour in the afternoon. Don Bosco Alumni Association held a welcome party at Upper Hall in the evening with around 80 participants. The party was joyful and lively!



夏日避靜

佳播聖詠團於7月24日在明東苑舉行了夏日避靜，共有20名團員參加。Paul分享了他在台灣學習神學一年的經歷，隨後是戶外燒烤，大家玩得很開心。

Summer retreat

St Gabriel Choir held a summer retreat at MD House on July 24, with 20 members participated. Paul shared his 1 year experience studying theology in Taiwan. Everyone had fun and enjoyed the barbeque after.





聖母會週年活動

聖母會週年活動於7月29日舉行，是日風和日麗，一行53人共16輛車隊。早上9時在永援聖母堂參與彌撒，然後到Cochrane 聖瑪麗堂朝聖，再到Ghost Lake 坐亞省傷殘船協會提供的船遊湖，最後在明東苑燒烤，大家都盡興而歸。

The annual outdoor event of the Queen of China Club was held on July 29. It was a sunny day, with 53 people joining and a total of 16 vehicles for the carpool. We attended Mass at Our Lady of Perpetual Help at 9:00 a.m., then went on a pilgrimage to St. Mary's Church in Cochrane, and to Ghost Lake for a boat tour provided by the Handi-Boat Society of Alberta. Finally, we had a barbecue at MD House. All had fun and returned home satisfied!



聖母蒙召升天瞻禮

堂區於8月12日慶祝一年一度的「聖母蒙召升天瞻禮」，約有三百位教友參與彌撒及「敬禮聖母出遊」，其後由善會負責戶外攤擋美食，可惜因天雨關繫，大顆兒要移師到上禮堂，濟得水不通，也十分熱鬧。

Feast of the Assumption of Blessed Mary

Our parish celebrated the annual "Feast of the Assumption of Blessed Mary" on August 12, about 300 parishioners attended the mass and joined the procession. The outdoor food stalls arranged by parish groups had to move to Upper Hall due to the rain. The hall was packed with people, and a lot of fun!





50th Wedding Anniversary

Maria & Peter Leung offered Thanksgiving Mass on September 3 to celebrate their 50th Wedding Anniversary, thanking God for all blessing of their marriage. May God bless them and keep them happy together!

結婚50週年紀念

Maria 和 Peter Leung 夫婦於9月3日慶祝結婚50週年，奉獻感恩彌撒，感謝天主不斷賜予他們婚姻無盡的恩典和喜悅。願主賜福他們家庭，和諧合一，幸福平安！



輔祭訓練

輔祭會在9月3日舉行了訓練日，內容包括家長工作坊、小朋友靈修講座、團體遊戲及實踐等環節，藉此讓輔祭們加深彼此認識，增強大家服務天主的使命！

Altar servers had a training day on September 3, including parent workshop, children's spiritual talk, teamwork games and practical session. Hopefully the altar servers would know each other better and strengthen their mission to serve God.



上主日奉献：\$5,561.35



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com . 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email: pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES
FORMULA
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

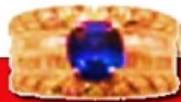
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A]: 4623-12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels
By **Lisa**

- 💎 Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

JESSICA YIP

房屋貸款經紀
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444
✉ JESS@JESSYIP.CA
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE
CALGARY, AB, T2G 5M2



www.mmgmortgages.ca



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866

LS

**Chartered Professional
Accountant**

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD



SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com

I & J

駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動擋

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋驗查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六/Saturday :9Am to 6Pm

星期日/ Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)



* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

* BA in Music, BSc in Biological Sciences

Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons)

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習

(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801



EC ACCOUNTING & TAX SERVICES

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/Text: 403 819 9031



Kindle
Montessori School

Half Day / Full Day
Preschool & Kindergarten
(Ages 2.5 - 6 yrs)

Admissions Open!

(825) 733 - 8018

3511 3 Ave SW

REGISTER NOW!

info@kindlemontessori.ca

www.kindlemontessori.ca



North Calgary Location
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834
(Just 10 minutes from Our Lady of
Perpetual Help Church)

South Calgary Location
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

Services and Prices Online

Catholic Family Owned



EVAN J. STRONG

FUNERAL SERVICES

www.evanjstrong.com

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY
403-243-8200 info@mhfh.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403- 818- 9975